B2 商海縱橫 – 鋼鐵是靠資金煉成的（下），德國製造的典範 – 博世家族的道路
B3 走遍天涯 – 廣東將首創美國旅遊簽證免收保證金，南航拓展新疆航線網絡
B4 汽車物語 – 六件永遠不能告訴汽車推銷員的事情

更多進步 更多鼓勵

編者按：美國《中華商報》於2008年1月19日正式創刊以來，現已出版發行了26期。我們力求每期都有所進步，而讀者們對我們的進步給予了更多的鼓勵，常年訂戶和廣告客戶的逐漸增加是對我們最大的肯定，報社全體同仁在此深表謝意。

為了進一步提高辦報質量與影響力，本報已經與中國《國際商報》等優秀媒體結成戰略合作夥伴關係，聘請了具有較高水準的特約記者和特約撰稿人，網絡文本版也正在積極創建和提升之中，本報特派記者全立冬即將專程前往北京採訪奧運會，我們有信心為廣大讀者獻上更加及時、更加精彩、更加翔實的報道和資訊。

以下是報社在最近收到的讀者反饋，我們希望有更多來自僑界和商界的朋友為本報建言。凡為辦報做出貢獻者，本報將在明年年初舉行周年慶典時給予表彰與獎勵。

社團代表張小姐說一聲“辛苦了”

快人快語的張小姐代表本地來多社團向本報編輯說了一聲“你們辛苦了”，她表示要辦好一份報紙不容易，要辦好一份專業的商報更不容易，看到《中華商報》一再增版、多次改版，就覺得有一股上進的力量。她特別讚賞本報增加“走遍天涯”、“人居環境”、“理財前沿”等版面，對於社區動態的深入報道方面也值得肯定，特別是有關南加華人爲四川地震賑災的採編都很精彩，有自己的特色。希望在適當時候繼續增加彩色版面，關注日常生活中的經濟問題，給華人朋友帶來更多實用知識、資訊和樂趣。

商界代表劉先生支持“做大平臺”

具有豐富閱歷和從商經驗的劉先生說，“看得出來，《中華商報》自創刊以來，一直想構建一個大的商業資訊平臺，當前太平洋兩岸、臺灣海峽兩岸的經濟交流和合作比半年前更加熱絡，應該抓住這個千載難逢的時機，做大做強，成爲一個大平臺。要用大中華的視野，爲全世界各地的華商服務。”劉先生指出，很多經商人士也關注房地產、證券、外匯等投資市場，希望儘快完善在線《中華商報》的網絡平臺，解決實效性的問題。

鳳凰城讀者懇請增加發行量

亞利桑那州鳳凰城中餐協會會長高先生在電話裏向本報編輯表示，《中華商報》在鳳凰城發行不到兩個月，已經受到當地華裔商家和讀者的普遍好評，他個人認爲這是一份嚴肅的、專業的商業報紙，採編的文章很有水平，特別適合於具有較高學歷的讀者。當然他也建議本報也儘量兼顧部分讀者對於通俗易懂的要求。高先生代表鳳凰城讀者懇請增加發行量，並及時報道當地的社區和工商新聞。

華資音響製造商稱讚商報有價值

在哈崗擁有一家音響製造工廠的陳先生來電稱，《中華商報》辦得越來越棒了，最近幾期刊登的商業信息和分析文章對自己瞭解美國經濟景氣很有幫助，對如何在美國和中國兩個市場做大做強也很有啓發，他表示會把《中華商報》推薦給自己生意上的朋友閱讀——“因爲這份報紙很有價值”。

資深編輯志願為本報把好文字關

在哈崗大華超市的本報發行點，一位姓肖的長者向送報人員表示，他是一位老知識分子，曾經是大陸著名作家柔永烈的老師，擔任過《十萬個爲什麼》等書籍的編輯，文字功夫很好，因爲很喜歡閱讀《中華商報》，所以願意爲本報把好文字關，一旦發現文字編輯上的問題，就會直接給報紙提意見。他自己最近比較關注投資理財方面的文章，覺得現在有很多老年朋友也需要補充這方面的知識，少冒一些市場風險。

中國廣西讀者感謝本報電子報

居住在中國廣西省的陳先生最近與本報取得了聯繫，他說自己在三個月前經朋友介紹認識了本報的在線電子報，此後一直追蹤閱讀，從中確實學到很多東西，特別是有關電子商務的成功經營模式、如何運用現代營銷手段等，因爲他的鞋廠有很多來自美國的海外訂單。他也希望本報儘快完善網絡文本版，增加在線交流和互動，成爲中國大陸中小企業走向海外的一座橋樑。

加州商業基金會成立

【本報記者金立冬攝影報道】7月8日，由律師方孝偉籌備發起的“加州商業基金會”舉行了成立慶典，方孝偉擔任首任會長。出席儀式的有喜瑞都市市議員李樂復青、美國大陸銀行總裁樓衛民、百傲鈣執行副總裁李惠璎等南加州商界、僑界代表近百人，與會人士對該基金會的成立紛紛表示支持和祝賀。

方孝偉會長指出，商業界單打獨鬥的時代已經結束了，企業家不僅需要具備組織運作和適應市場的能力，而且需要建立和掌握人脈網絡，而加州商業基金會將在這方面扮演重要的角色，在中美兩國建立一個互通互惠的商業平臺，匯集各行各業，介紹高科技的發明，分享房地產投資技巧，探討如何更有效率地運用資金、如何應對全球性的經濟衝擊等等。

方孝偉表示，希望運用這個商業平臺創造新的商機，一方面要協助中國的企業家到美國投資、置產、開發市場，另一方面也要給美國的企業家提供更多在中國大陸的生意機會和投資機會。

南華總 慶國慶

【本報記者金立冬攝影報導】7月4日晚，南加州華人華僑近四百人齊聚波莫那市，參加由南加州華人聯合總會（簡稱“南華總”）舉辦的國慶慶典活動，當晚安排了極具中華民族特色的表演節目，包括腰鼓、越劇、京劇、滬劇等，現場氣氛熱烈。

南加州華人聯合總會會長程遠表示，我們愛中國，也愛美國。所以，我們用中華民族特色的表達形式來慶祝建國232周年，緬懷建國先驅的奮鬥和犧牲，憧憬國家更好的明天。

據程遠介紹，南華總成立3年多來，致力於整合南加州僑界社團力量，提高華人的社會地位及影響力，並促進美中兩國的經濟、文化、教育、科技各領域的交流。該會積極號召僑界人士積極參與美國國慶活動，融入美國主流社會。南華總在今年援助中國大陸雪災、震災以及支持北京奧運，反對CNN辱華言論等活動中表現也相當積極。

南加州華人華僑慶祝美國獨立日聯歡晚會

當晚的活動得到南加州各界的大力支持，中國駐洛杉磯總領館僑務領事王拓強、楊連春也特意趕來慶祝活動，感謝僑胞們多年來爲美中友好做出的貢獻。核桃市副市長蘇王秀蘭，蒙市市議員黃維剛、劉達強，美中文化協會會長林旭，天津海外聯誼會會長陳軍，泰翁國際商業網CEO蘇家敏，浙江經貿文化聯合會會長宗澤後，溫州旅美同鄉會會長謝正兄，中美人才交流協會會長顧衍時，美國華裔聯合總會會長江志成等嘉賓應邀出席了慶祝活動。

太極文化節 將聚集萬人迎奧運

【本報記者鐘大偉洛杉磯報道】7月7日，國際太極文化交流協會召開新聞發佈會，宣佈將於於8月2日，在Whittier Narrows Regional Park公園舉辦“太極文化節”大型奧運慶典活動，屆時將上演萬人同練太極的盛大場面。中領館文化參贊陳懷之以及張素久、程遠、陳軍、林旭等僑領出席了新聞發佈會。

前排從左至右：林旭、陳軍、張素久、孫安光、陳懷之

國際太極文化交流協會會長、太極文化節大會主席孫安光先生表示，最初構想是五千人參與此次活動，到目前爲止初步統計將有超過一萬人的參與者，這讓他感到非常欣慰，也給他很多壓力，希望繼續得到各界人士的支持，把洛杉磯歷史上最大的太極文化交流活動辦成功，爲北京奧運會獻上一份厚禮。

據介紹，“太極文化節”將彙聚中西娛樂表演、中西醫義診、美食、游園、萬人練太極、千人大合唱和百人腰鼓，除了攜手洛杉磯華人華僑各界之外，還邀請美國主流及各族裔的朋友們共襄盛舉，墨西哥流浪樂團以及美國陸軍後備役儀仗隊的參與，將會使此次迎奧運盛會高潮迭起，記憶難忘。NBC電視臺主播金正雅（Jinah Kim）將主持當天的活動，金正雅是美籍韓國人，NBC和KNBC新聞台的駐加州洛杉磯的記者，也是美籍亞洲記者協會洛杉磯地區的主席。

孫安光指出，太極拳目前在世界上並沒有取得應有的地位，在美國主流社會其發展速度及知名度遠不如瑜珈和跆拳道，國際太極文化交流協會的使命是在全美和世界範圍內大張旗鼓宣傳和推動太極，讓中國太極拳在美國家喻戶曉，讓更多的人受益於這一神奇的防身術及養身術。孫安光呼籲更多的僑胞參與這次活動，宣傳這次活動，讓太極拳的聲音被全世界聽到。

太極文化節活動時間爲8月2日3:30pm-7:30pm，大型迎奧運慶典儀式於5:30 pm開始。地址位於600 N.Rosemead Blvd., South El Monte, CA 91733。免費泊車，免費入場，並有免費贈送的精美禮品。國際太極文化交流協會網址：www.taijifestival.com。

EFT入股台灣華達國際海運

搶得海峽兩岸海運直航的商機

【本報訊】美國EFT生物科技控股公司董事長秦傑日前表示，已投資6.3億元入股前海基會秘書長焦仁和擔任董事長的華達國際海運公司，搶得台灣海峽兩岸海運直航的商機。

據EFT公司總裁秦傑介紹，華達是台灣第一家、也是唯一經營海運直航的航運公司，該公司在2年前就向台中港務局提出台中港至澎湖馬公港船舶運送營運申請，港務局也已同意華達公司籌設，但船舶建造工程一再延誤。他透過朋友介紹，得知華達國際有增資需求，加上焦仁和在兩岸有豐沛的人脈關係，所以很快就敲定與華達合作。目前華達資本額5.7億元（新台幣），前期將投入6.3億元，未來股本將達12億元。

華達國際建造的首艘新船“鄭和一號”預計今年8月交船，可承載450位乘客及8個40呎貨櫃，將主攻台中到廈門客貨運直航，中途會停靠澎湖、金門，並已和台灣鳳凰旅行社簽約推出觀光行程。秦傑希望五、六年後船隻可增至12艘。屆時EFT投資華達由現在新臺幣6.3億元，將上升到100億元以上。

秦傑表示，在美國經濟不景氣的情況下，華裔商家應該積極尋找和把握海峽兩岸的商機，當然需要提前進行深入的研究與全面的準備，還需要根據情況變化靈活的應變。之前，秦傑曾到台灣考察房地產投資項目，但在投標亞太會館未果後，他把注意力轉向台灣航運業與風力發電市場。

EFT生物科技控股公司創辦於1998年，並於2007年11月在美國上市，主要從事高科技保健品、護膚品、化妝品以及環保類產品的研發、生產及銷售，產品以郵購的形式銷往世界各地。

鳳凰城華裔小姐選美趙可睿稱後

左：選美皇后 趙可睿 右：公主獎得主 王紅霞

【本報特約記者Tony Gao鳳凰城報道】亞利桑那州鳳凰城在每年7月4日國慶都會舉辦華裔小姐選美大會，自1970年舉辦首屆至今已有38年的歷史。

2008年鳳凰城華裔小姐選美大會在8位佳麗的激烈角逐中，由來自中國內蒙古的趙可睿小姐以“鳳凰騰飛”一舞定江山，勇奪最佳才藝及最上鏡兩項大獎後，榮登2008年鳳凰城華裔選美後冠。來自北京的王紅獲得公主獎。

本屆選美大會由鳳凰城僑聯總會主辦，主席方惠賢對2007-2008年度大力支持僑團活動，以及在迎北京奧運及贊助鳳凰城興建華裔老人公寓計劃中貢獻良多的公司和社團給予高度評價，並頒發獎牌。接受頒獎的有東方藝術學校、亞省中餐協會，斐匿中文學校、華人耆英會、亞省華聯、榕城食品公司、志興食品公司，輝璜公司、偶穎髮廊、Yes I Do婚紗攝影公司等。

新科選美皇后趙可睿表示，期許自己能代表華人參加主流活動，提高華人地位，更願意替華人爭取更多福利。

【本報記者金立冬攝影報道】7月11日，工業市皇家獅子會在聖蓋博大上海餐廳舉辦南加州餐飲學會座談會，特邀美國中餐協會總會會長、美國餐飲管理協會主席李宇澄先生與大上海餐飲公司董事長王海波等各界精英進行研討，爲中餐業在當前經濟不景氣下面臨的挑戰尋求良策，本報將在下周對此熱點問題進行深度報道。

左：王海波 右：李宇澄

奚定一中醫師與您談健康

癱閉的中醫辨證論治

是指小便量少，點滴而出，甚則小便閉塞不通爲主症的一種疾患。其中又以小便不利，點滴而短少，病勢較緩者稱爲“癃”，以小便閉塞，點滴不通，病勢較急者稱爲“閉”。癃和閉雖然有區別，但都是指排尿困難，只有程度上的不同，因此多合稱爲癃閉。書雲：“膀胱者，州都之官，津液藏焉，氣化則能出矣”，又說：“三焦者，決瀆之官，水道出焉。”“膀胱不利爲癃，不約爲遺溺”，“三焦不利，實則閉隆，虛則遺溺”。闡明瞭本病的病位是在膀胱，膀胱和三焦的氣化不利，可導致本病的發生。

癃閉的臨床表現主要是小便點滴而下，或滴點全無，起病可突然發作，或逐漸形成，少腹或脹或不脹，但尿道無疼痛感覺。病情嚴重時還可見到頭暈、頭痛、噁心、嘔吐、胸悶、喘促、水腫，甚至神昏等症。

對本病的辨證，首先應分清虛實。因濕熱蘊結，濁瘀阻塞、肝鬱氣滯、肺熱氣壅所致者，多屬實症，因脾氣不升、腎陽虧虛、命門火衰、氣化不及所都者，多屬虛症。辨別虛實的主要依據爲實證多發病急驟，小腹脹痛或疼痛，小便短赤灼熱，苔黃膩或薄黃，脈弦澀或數。虛症多發病緩慢，面色少華或晃白，小便排出無力，精神疲乏、氣短語聲低細、舌質淡、脈沉細弱。

癃閉的治療應根據“腑以通爲用”的原則，著重於通，但通之之法又有虛實的不同。實症治宜清濕熱、散瘀結、利氣機而通水道。虛症治宜補脾腎、助氣化，而達到氣化得行，小便自通的目的，同時還要根據病因，審因論治，根據病變在肺、在脾、在腎的不同，進行辨證施治，不可濫用通利小便之品。

分例如下：

膀胱濕熱－小便點滴不通，或量極少而短赤灼熱，小腹脹滿、口苦口 粘、或口渴而不欲飲、或大便不暢，苔根黃膩、舌質紅、脈數。

治法：清熱利濕，通利小便。方藥：滋腎通關丸，黃連溫膽湯加減。

肺熱壅盛－小便涓滴不通，或點滴不爽、咽乾、煩渴欲飲，呼吸短 促，或有咳嗽、苔薄黃、脈數。

治法：清肺熱，利水道。方藥：清肺飲，竹葉蓮子湯加減。

肝鬱氣滯－情志抑鬱，或多煩善怒，小便不通或通而不暢，胁腹脹 滿，苔薄或薄黃舌紅，脈弦。

治法：疏調氣機，通利小便。方藥：沉香散，可合六磨湯加減。

尿路阻塞－小便點滴而下，或尿如細線，甚則阻塞不通，小腹脹滿疼 痛，舌質紫暗或有瘀點，脈澀。

治法：；行瘀散結，通利水道。方藥：抵當丸加減。

中氣不足－小腹墜脹，時欲小便而不得出，或量少而不暢，精神疲 乏、食慾不振、氣短而語聲低細、舌質淡、苔薄、脈細弱。

治法：升清降濁，化氣利水。方藥：補中益氣湯，春澤湯加減。

腎陽衰憊－小便不通或點滴不爽、排出無力，面色晃白，神氣怯弱，畏寒，腰膝冷而酸軟無力，舌質淡，苔白，脈沉 細而尺弱。

治法：溫陽益氣，補腎利尿。方藥：濟生腎氣丸，香茸丸，溫脾湯， 吳茱萸湯加減。

癃閉的症位是在膀胱，但和三焦、肺、脾、腎、肝均有密切的關係，引起癃閉的病因病機，有濕熱蘊結、肺熱氣壅、肝氣鬱結、尿路阻塞、脾氣不升、腎元虧虛等。中醫辨證首先分清虛實，然後再權衡輕重緩急進行治療，小便之通與不通，全在氣之化與不化，然而氣化二字難言之矣。有因濕熱鬱閉而氣不化者，用五芩、八正、禹功、舟車之劑，清熱導濕而化之，有因上竅吸而下竅之氣不化者，用搐鼻法，探吐法，是求北風開南扇之義，通其上竅而化之，有因陰無陽而陰不生者，用八味丸、腎氣湯，引入命門薰蒸而化之，有因無陰而陽無以化者，用六味滋腎丸，壯水製陽光而化之，有因中氣下陷，而氣虛不化，用補中益氣升舉而化之，有因冷結關元而氣凝不化，用眞武湯、苓薑朮桂之類，開冰解凍，通陽泄濁而化之，有因脾虛而九竅不和者，用理中湯、七味白朮散之類，扶土利水而化之，古法森立。難以枚舉，總之，治病必求其本。

本文由奚定一中醫師提供。
聯絡電話：626－821－0626
www.jcherbs.com